Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0402U002200

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 19-07-2002

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Ісаєва Наталя Станіславівна

2. Isayeva Natalia Stanislavivna

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: кандидат наук

Аспірантура/Докторантура: ні

Шифр наукової спеціальності: 10.01.05

Назва наукової спеціальності: Порівняльне літературознавство

Галузь / галузі знань: Не застосовується

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 17-06-2002

Спеціальність за освітою: 7.03.05,01

Місце роботи здобувача: Київський інститут східної лінгвістики і права

Код за ЄДРПОУ: 24936083

Місцезнаходження: 03115, Київ, вул.Львівська, 25

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): Д 26.001.15

Повне найменування юридичної особи: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: вул. Володимирська, 60, м. Київ, Київська обл., 01033, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: 01033, м. Київ, вул. Володимирська, 64

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 17.01.17

Тема дисертації:

1. Укра.їнська література в Китаї: проблеми рецепції.

2. Ukranian literature in China: problems of reception.

Реферат/анотація:

1. Дисертація присвячена дослідженню механізмів рецепції української літератури в Китаї. Концептуальний підхід до вивчення зазначеної проблеми полягає у визнанні взаємопроникнення і синтезу двох культурних систем. Акцентується на ролі художнього перекладу як однієї з основних форм засвоєння іншонаціонального матеріалу в новому культурному середовищі. У процесі дослідження відзначається, що у Китаї перекладалися переважно ті українські автори, твори яких були суголосними "аурі" китайської літератури. Зокрема, романтичний тип художнього мислення був "зустрічною течією", яка сприяла органічному входженню поезії Т.Шевченка (як вершинного явища) в китайську літературу. Водночас його твори сприймаються тут як певний канон української класичної літератури, позначений яскравою національною специфікою.

2. Author in the Thesis studies mechanisms of reception of Ukranian literature in China, elucidates typological essence of similar phenomena in Ukranian and Chinese literatures and reveals intrinsic regularity of their origin and evolution. Conceptual approach to the above problem consists in revealing of two cultural systems' mutual penetration and synthesis. The emphasis was made on the role of translation, as one of the main form of adopting foreign literature in new cultural environment. Most of the works of Ukranian authors, which were translated in China, were rather "in tune" with Chinese literature. For instance, the romantic type of poetry was the factor, which favoured the perception of Shevchenko by Chinese literature. At the same time his poems are regarded in China as definite canon of Ukrainian classical literature, with strongly marked national specificity.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Грицик Людмила Василівна
2. Hrytsyk Lyudmyla Vasylivna

Кваліфікація: д.філол.н., 10.01.06

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Задорожна Людмила Михайлівна

2. Задорожна Людмила Михайлівна

Кваліфікація: д.філол.н., 10.01.05

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Томенко Олеся Миколаївна

2. Томенко Олеся Миколаївна

Кваліфікація: к.філол.н., 10.01.01

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради Семенюк Григорій Фокович

Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні Семенюк Григорій Фокович

Відповідальний за підготовку облікових документів

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності



Юрченко Т.А.